

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# L 224 I



Ediția în limba română

## Legislație

Anul 64

24 iunie 2021

Cuprins

II *Acte fără caracter legislativ*

REGULAMENTE

★ **Regulamentul (UE) 2021/1030 al Consiliului din 24 iunie 2021 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 765/2006 privind măsuri restrictive împotriva Belarus** ..... 1

DECIZII

★ **Decizia (PESC) 2021/1031 a Consiliului din 24 iunie 2021 de modificare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus** ..... 15

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) 2021/1030 AL CONSILIULUI

din 24 iunie 2021

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 765/2006 privind măsuri restrictive împotriva Belarus**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215,

având în vedere Decizia 2012/642/PESC a Consiliului din 15 octombrie 2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus <sup>(1)</sup>,

având în vedere propunerea comună a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și a Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 765/2006 al Consiliului <sup>(2)</sup> impune înghețarea fondurilor și a resurselor economice aparținând persoanelor, entităților sau organismelor responsabile de încălcări grave ale drepturilor omului sau de reprimarea societății civile și a opoziției democratice sau ale căror activități subminează în mod grav democrația sau statul de drept în Belarus ori care beneficiază de pe urma regimului Lukașenko sau sprijină regimul Lukașenko, precum și interdicția de a pune fonduri sau resurse economice la dispoziția persoanelor, entităților sau organismelor menționate. Regulamentul respectiv impune, de asemenea, interdicția de a furniza asistență tehnică în legătură cu produsele și tehnologiile enumerate în Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare sau în legătură cu furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea unor astfel de produse. Acesta impune o interdicție asupra exportului de echipamente susceptibile de a fi utilizate în scopul represiunii interne către orice persoană, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus și interzice furnizarea de asistență tehnică, servicii de intermediere, finanțare sau asistență financiară în legătură cu echipamentele respective. Regulamentul prevede exceptarea echipamentelor pentru biatlon de la interdicția de export și prevede derogări de la interdicția de export în cazul anumitor tipuri de puști de tir sportiv de calibru mic, pistoale de tir sportiv de calibru mic și muniție de calibru mic, precum și de la interdicția privind asistența sau serviciile referitoare la acestea, recunoscându-se însă că exportul unor astfel de echipamente ar trebui să fie limitat. De asemenea, interzice transportatorilor aerieni din Belarus să aterizeze, să decoleze de pe teritoriul Uniunii sau să survoleze teritoriul acesteia.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 765/2006 pune în aplicare măsurile prevăzute de Decizia 2012/642/PESC.
- (3) Decizia (PESC) 2021/1031 a Consiliului <sup>(3)</sup> introduce sancțiuni economice specifice suplimentare ce au drept scop punerea în aplicare a concluziilor Consiliului European din 24 și 25 mai 2021 în urma aterizării ilegale și forțate a unui zbor Ryanair între state membre ale UE la Minsk, Belarus, la 23 mai 2021. Decizia (PESC) 2021/1031 introduce restricții suplimentare legate de comerțul cu arme. Aceasta interzice, de asemenea, vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal pentru monitorizarea sau interceptarea, de către autoritățile din Belarus sau în numele acestora, a internetului sau a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile. Decizia respectivă interzice vânzarea, furnizarea sau transferul de produse cu dublă utilizare pentru utilizări militare și către anumite persoane, entități sau organisme din Belarus. În plus, aceasta introduce restricții comerciale suplimentare cu privire la produsele petroliere, clorura de potasiu („potasă”) și mărfurile utilizate pentru producția sau fabricarea produselor din tutun. De asemenea, decizia impune

<sup>(1)</sup> JO L 285, 17.10.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 765/2006 al Consiliului din 18 mai 2006 privind măsuri restrictive împotriva Belarus (JO L 134, 20.5.2006, p. 1).

<sup>(3)</sup> Decizia (PESC) 2021/1031 a Consiliului din 24 iunie 2021 de modificare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus (a se vedea pagina 15 din prezentul Jurnal Oficial).

restricții privind accesul la piețele de capital din Uniune în legătură cu guvernul din Belarus, precum și cu instituțiile și entitățile financiare de stat din Belarus. Aceasta introduce o interdicție privind furnizarea de servicii de asigurare și reasigurare guvernului din Belarus și organismelor și agențiilor publice din Belarus. De asemenea, decizia impune Băncii Europene de Investiții anumite interdicții în legătură cu proiectele din sectorul public. Aceste modificări ar trebui reflectate în Regulamentul (CE) nr. 765/2006.

(4) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 765/2006 ar trebui să fie modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 765/2006 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, se adaugă următoarele puncte:

- „7. «produse și tehnologii cu dublă utilizare» înseamnă produsele enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului \*;
8. «servicii de investiții» înseamnă următoarele servicii și activități:
  - (i) primirea și transmiterea de ordine privind unul sau mai multe instrumente financiare;
  - (ii) executarea ordinelor în numele clienților;
  - (iii) tranzacționarea în cont propriu;
  - (iv) administrarea de portofolii;
  - (v) acordarea de consultanță în domeniul investițiilor;
  - (vi) subscrierea de instrumente financiare și/sau plasarea de instrumente financiare în baza unui angajament ferm;
  - (vii) plasarea de instrumente financiare fără angajament ferm;
  - (viii) orice serviciu legat de admiterea la tranzacționare pe o piață reglementată sau de tranzacționarea în cadrul unui sistem multilateral de tranzacționare;
9. «valori mobiliare» înseamnă următoarele categorii de titluri care pot fi tranzacționate pe piața de capital, cu excepția instrumentelor de plată:
  - (i) acțiunile la întreprinderi și alte titluri echivalente acțiunilor la întreprinderi, la întreprinderi de tip parteneriat sau la alte entități, precum și certificatele reprezentative de acțiuni;
  - (ii) obligațiunile și alte titluri de creanță, inclusiv certificatele de acțiuni referitoare la astfel de titluri;
  - (iii) orice alte valori mobiliare care conferă dreptul de a cumpăra sau de a vinde asemenea valori;
10. «instrumente ale pieței monetare» înseamnă categoriile de instrumente tranzacționate în mod obișnuit pe piața monetară, precum bonurile de tezaur, certificatele de depozit și efectele de comerț, cu excepția instrumentelor de plată;
11. «instituție de credit» înseamnă o întreprindere a cărei activitate constă în atragerea de depozite sau de alte fonduri rambursabile de la public și în acordarea de credite în cont propriu.

\* Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).”

2. La articolul 1a, alineatele (4), (5) și (6) se elimină.

3. La articolul 1b, alineatele (4), (5) și (6) se elimină.

4. Se adaugă următoarele articole:

#### „Articolul 1c

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, direct sau indirect, al echipamentelor, al tehnologiei sau al produselor software identificate în anexa IV, indiferent dacă provin sau nu din Uniune, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus ori în scopul utilizării în Belarus, cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului membru relevant, astfel cum este identificată pe site-urile internet enumerate în anexa II, a acordat o autorizație prealabilă în acest sens.

- (2) Autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt identificate pe site-urile internet enumerate în anexa II, nu acordă nicio autorizație în temeiul alineatului (1) dacă au motive întemeiate pentru a stabili că echipamentele, tehnologia sau produsele software în cauză vor fi utilizate în scopul represiunii interne de către guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice din Belarus ori de către orice persoană fizică sau juridică sau entitate care acționează în numele acestora sau conform instrucțiunilor acestora.
- (3) Anexa IV include numai echipamentele, tehnologia sau produsele software destinate în principal utilizării pentru monitorizarea sau interceptarea comunicațiilor prin internet sau telefon.
- (4) Statul membru în cauză informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol, în termen de două săptămâni de la autorizare.

#### Articolul 1d

- (1) Cu excepția cazului în care autoritatea competentă a statului membru relevant, astfel cum este identificată pe site-urile internet enumerate în anexa II, a acordat o autorizație prealabilă în conformitate cu articolul 1c alineatul (2), se interzic:
- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică sau de servicii de intermediere în legătură cu echipamentele, tehnologia sau produsele software identificate în anexa IV ori în legătură cu instalarea, furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea echipamentelor și a tehnologiei identificate în anexa IV sau cu furnizarea, instalarea, operarea sau modernizarea oricărui produs software identificat în anexa IV, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus ori în scopul utilizării în Belarus;
- (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, de finanțare sau de asistență financiară în legătură cu echipamentele, tehnologia și produsele software identificate în anexa IV, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus;
- (c) furnizarea oricărui serviciu de monitorizare sau de interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului, de orice natură, către sau în beneficiul direct sau indirect al guvernului, organismelor publice, întreprinderilor publice și agențiilor publice din Belarus sau al oricărei persoane fizice sau juridice sau entități care acționează în numele sau conform instrucțiunilor acestora.
- (2) În sensul alineatului (1) litera (c), «servicii de monitorizare sau de interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului» înseamnă acele servicii care asigură, utilizând în special echipamentele, tehnologia sau produsele software identificate în anexa IV, accesul la telecomunicațiile primite sau efectuate de o anumită persoană și la datele asociate convorbirilor, precum și transmiterea acestora, în scopul extragerii, decodării, înregistrării, prelucrării, analizării sau stocării acestora sau al oricărei alte activități conexe.

#### Articolul 1e

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de produse și tehnologii cu dublă utilizare, indiferent dacă provin sau nu din Uniune, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus, dacă aceste produse sunt sau pot fi destinate, integral sau parțial, unor utilizări militare sau unui utilizator final militar.

În cazul în care utilizatorul final este armata din Belarus, orice produse și tehnologii cu dublă utilizare achiziționate de aceasta se consideră a fi destinate unor utilizări militare.

- (2) Atunci când se pronunță în privința cererilor de autorizare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 428/2009, autoritățile competente nu acordă autorizație pentru exporturi niciunei persoane fizice sau juridice, niciunei entități sau niciunui organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus, dacă au motive întemeiate să creadă că utilizatorul final ar putea fi militar sau că produsele ar putea fi destinate unei utilizări finale militare.

Cu toate acestea, autoritățile competente pot acorda o autorizație în cazul în care exportul vizează executarea unei obligații care decurge dintr-un contract încheiat înainte de 25 iunie 2021 sau din contracte accesorii necesare pentru executarea unui astfel de contract.

Exportatorii furnizează autorităților competente toate informațiile relevante necesare atunci când solicită o autorizație de export.

#### Articolul 1f

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de produse și tehnologii cu dublă utilizare, indiferent dacă provin sau nu din Uniune, către persoane fizice sau juridice, entități sau organisme din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa V la prezentul regulament.

- (2) Se interzic:
- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa V, de asistență tehnică, servicii de intermediere sau alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1) și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea acestor produse și tehnologii;
  - (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa V, de finanțare sau asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al acestor produse și tehnologii sau în scopul furnizării de asistență tehnică, servicii de intermediere sau alte servicii.
- (3) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea unor astfel de contracte și nici furnizării de asistență necesară pentru întreținerea și siguranța capacităților existente în cadrul Uniunii.
- (4) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu se aplică exporturilor, vânzării, furnizării sau transferului de produse și tehnologii cu dublă utilizare sau furnizării aferente de asistență tehnică sau financiară, pentru întreținerea și siguranța capacităților nucleare civile existente, pentru utilizări nemilitare sau pentru un utilizator final nemilitar.

#### Articolul 1g

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul mărfurilor enumerate în anexa VI, indiferent dacă aceste mărfuri sunt sau nu originare din Uniune, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus.
- (2) Anexa VI include mărfurile utilizate pentru producerea sau fabricarea produselor din tutun.
- (3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor accesorii necesare pentru executarea unor astfel de contracte.

#### Articolul 1h

- (1) Se interzic:
- (a) importul în Uniune de produse petroliere enumerate în anexa VII, în cazul în care acestea:
    - (i) sunt originare din Belarus; sau
    - (ii) au fost exportate din Belarus;
  - (b) achiziționarea de produse petroliere care se află în Belarus sau originare din această țară;
  - (c) transportul de produse petroliere dacă acestea sunt originare din Belarus sau sunt exportate din Belarus spre orice altă țară;
  - (d) furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică, de servicii de intermediere, de finanțare sau de asistență financiară, inclusiv produse financiare derivate, precum și de servicii de asigurare și reasigurare, legate de interdicțiile prevăzute la literele (a), (b) și (c).
- (2) Interdicțiile de la alineatul (1) nu se aplică achizițiilor în Belarus de produse petroliere necesare pentru a răspunde nevoilor esențiale ale cumpărătorului din Belarus sau ale proiectelor umanitare din Belarus.
- (3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

#### Articolul 1i

- (1) Se interzice importul, achiziționarea sau transferul în mod direct sau indirect de produse din clorură de potasiu («potasă») incluse pe lista din anexa VIII din Belarus, indiferent dacă provin sau nu din Belarus.
- (2) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

*Articolul 1j*

Se interzice achiziționarea, vânzarea, furnizarea de servicii de investiții sau de asistență la emiterea sau efectuarea de oricare alte operațiuni cu valori mobiliare și instrumente ale pieței monetare a căror scadență este mai mare de 90 de zile, emise după 29 iunie 2021, realizate în mod direct sau indirect de către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia;
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 1 iunie 2021, astfel cum figurează în anexa IX;
- (c) o persoană juridică, entitate sau organism stabilit în afara Uniunii ale cărui drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în anexa IX; sau
- (d) o persoană juridică, entitate sau organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei entități menționate la litera (c) de la prezentul articol sau care figurează în anexa IX.

*Articolul 1k*

(1) Se interzice încheierea sau participarea, în mod direct sau indirect, la orice acord care vizează acordarea de noi împrumuturi sau credite cu o scadență de peste 90 de zile, după 29 iunie 2021, către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia; sau
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 1 iunie 2021, astfel cum figurează în anexa IX; sau
- (c) o persoană juridică, o entitate sau un organism stabilit în afara Uniunii ale căror drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în anexa IX; sau
- (d) o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism, atunci când acționează în numele unei persoane juridice, al unei entități sau al unui organism menționat la litera (c) sau conform instrucțiunilor acesteia (acestuia).

(2) Interdicția nu se aplică împrumuturilor sau creditelor care au un obiectiv specific și documentat de furnizare de finanțare pentru importuri sau exporturi neinterzise de bunuri și servicii nefinanciare între Uniune și orice stat terț, inclusiv pentru cheltuielile aferente bunurilor și serviciilor dintr-un alt stat terț care sunt necesare pentru executarea contractelor de export sau de import.

(3) Autoritatea competentă a unui stat membru poate, de asemenea, acorda, în condițiile pe care le consideră adecvate, o autorizație de a contracta sau de a participa la împrumuturile sau creditele menționate la alineatul (1), în cazul în care aceasta a stabilit că:

- (i) activitățile în cauză sunt menite să ofere sprijin populației civile din Belarus, cum ar fi în ceea ce privește asistența umanitară, proiectele de mediu și securitatea nucleară sau împrumutul sau creditul este necesar pentru a respecta cerințele privind rezerva minimă legală sau normativă sau cerințe similare pentru a îndeplini criteriile de solvabilitate și lichiditate pentru entitățile financiare din Belarus care sunt deținute majoritar de instituții financiare din Uniune; și
- (ii) activitățile în cauză nu implică punerea la dispoziție, în mod direct sau indirect, a unor fonduri sau resurse economice pentru o persoană, o entitate sau un organism menționat la articolul 2 sau în beneficiul acestuia.

Atunci când aplică condițiile prevăzute la punctele (i) și (ii), autoritatea competentă solicită informații adecvate cu privire la utilizarea autorizației acordate, inclusiv informații privind scopul activităților în cauză și părțile implicate în acestea.

Statul membru vizat informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol în termen de două săptămâni de la autorizare.

(4) Interdicția de la alineatul (1) nu se aplică tragerilor sau punerilor la dispoziție de fonduri efectuate în temeiul unui contract încheiat înainte de 25 iunie 2021, sub rezerva îndeplinirii următoarelor condiții:

- (a) toate clauzele și condițiile unor astfel de trageri sau puneri la dispoziție de fonduri:
  - (i) au fost convenite înainte de 25 iunie 2021; și
  - (ii) nu au fost modificate la data respectivă sau ulterior; și

- (b) înainte de 25 iunie 2021 a fost stabilită o dată a scadenței contractuale pentru rambursarea integrală a tuturor fondurilor puse la dispoziție și pentru încetarea tuturor angajamentelor, drepturilor și obligațiilor prevăzute în contract; clauzele și condițiile referitoare la tragerile și punerile la dispoziție de fonduri menționate la litera (a) includ dispoziții referitoare la durata perioadei de rambursare pentru fiecare tragere sau punere la dispoziție de fonduri, rata dobânzii aplicate sau metoda de calculare a ratei dobânzii, precum și cuantumul maxim.

#### Articolul 1l

Se interzice furnizarea de servicii de asigurare și de reasigurare:

- (i) guvernului, organismelor publice, întreprinderilor publice sau agențiilor publice din Belarus; sau
- (ii) unei persoane fizice sau juridice, unei entități sau unui organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la punctul (i).

#### Articolul 1m

Se interzice participarea cu bună știință și intenționată la activități care au drept scop sau efect, în mod direct sau indirect, eludarea interdicțiilor prevăzute la articolele 1e, 1f, 1g, 1h, 1i, 1j, 1k și 1l.

#### Articolul 1n

În plus față de interdicțiile prevăzute la articolul 1k, Banca Europeană de Investiții (BEI):

- (a) are interdicția de a pune la dispoziție orice fonduri sau de a efectua orice plată în temeiul sau în legătură cu orice acord existent încheiat între Republica Belarus sau orice autoritate publică din acest stat și BEI; și
- (b) suspendă toate contractele existente de servicii de asistență tehnică referitoare la proiecte finanțate în temeiul acordurilor menționate la litera (a) și care sunt destinate a fi derulate în Belarus în beneficiul direct sau indirect al Republicii Belarus sau al oricărei autorități publice din acest stat.”

5. Anexa III se modifică astfel cu se prevede în anexa I la prezentul regulament.
6. Anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 765/2006 se elimină și se înlocuiește cu anexa II la prezentul regulament.
7. Anexa V la Regulamentul (CE) nr. 765/2006 se elimină și se înlocuiește cu anexa III la prezentul regulament.
8. Anexele IV, V, VI și VII la prezentul regulament se adaugă drept anexele VI, VII, VIII și IX la Regulamentul (CE) nr. 765/2006.

#### Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 iunie 2021.

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. P. ZACARIAS



## ANEXA I

În anexa III se adaugă următorul punct:

- „9a. Agenți pentru combaterea dezordinii publice, astfel cum sunt definiți la punctul 1A004.a.4 din Regulamentul delegat (UE) 2020/1749 al Comisiei din 7 octombrie 2020 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 428/2009 al Consiliului de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare.”
-

## ANEXA II

## „ANEXA IV

## ECHIPAMENTELE, TEHNOLOGIA ȘI PRODUSELE SOFTWARE MENȚIONATE LA ARTICOLELE 1c ȘI 1d

**Notă generală**

În pofida conținutului prezentei anexe, aceasta nu se aplică:

- (a) echipamentelor, tehnologiei sau produselor software specificate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului <sup>(1)</sup> sau în Lista comună cuprinzând produsele militare; sau
- (b) produselor software destinate a fi instalate de utilizator fără un sprijin substanțial ulterior acordat de furnizor și care sunt accesibile, în general, publicului prin vânzare din stoc la puncte de vânzare cu amănuntul, fără restricții, prin intermediul:
  - (i) tranzacțiilor la ghișeu;
  - (ii) tranzacțiilor pe baza unor comenzi prin corespondență;
  - (iii) tranzacțiilor electronice; sau
  - (iv) tranzacțiilor pe baza unor comenzi telefonice; sau
- (c) produselor software care sunt în domeniul public.

Categoriile A, B, C, D și E trimit la categoriile menționate în Regulamentul (CE) nr. 428/2009.

Echipamentele, tehnologia și produsele software menționate la articolele 1c și 1d sunt:

## A. Lista echipamentelor:

- echipamente de inspectare aprofundată a pachetelor,
- echipamente de interceptare a conținutului de pe rețea, inclusiv echipamente de gestionare a interceptărilor (IMS) și echipamente inteligente de păstrare a datelor prin intermediul linkurilor,
- echipamente de monitorizare a frecvențelor radio,
- echipamente de bruiaj al rețelelor și sateliților,
- echipamente de infectare la distanță,
- echipamente de prelucrare/recunoaștere a vorbitorului,
- echipamente de interceptare și monitorizare IMSI <sup>(2)</sup>, MSISDN <sup>(3)</sup>, IMEI <sup>(4)</sup>, TMSI <sup>(5)</sup>,
- produse software de intruziune <sup>(6)</sup>,
- echipamente concepute sau modificate pentru a realiza criptanaliză,

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).

<sup>(2)</sup> «IMSI» este abrevierea folosită pentru «International Mobile Subscriber Identity» (identificatorul internațional al abonatului mobil). Este un cod unic de identificare pentru fiecare aparat telefonic mobil, integrat în cartela SIM, care permite identificarea cartelelor SIM respective prin rețelele GSM și UMTS.

<sup>(3)</sup> «MSISDN» este o abreviere pentru «Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number» (numărul de rețea digitală de servicii integrate a abonatului mobil). Este un număr unic prin care se identifică o abonare în rețeaua mobilă GSM sau UMTS. În termeni mai simpli, este numărul de telefon de pe cartela SIM a unui telefon mobil, deci identifică un abonat mobil în același mod ca IMSI, dar sunt transmise și apelurile prin intermediul acestuia.

<sup>(4)</sup> «IMEI» este abrevierea folosită pentru «International Mobile Equipment Identity» (identificatorul internațional al echipamentului mobil). Este un număr, de obicei unic, folosit pentru a identifica telefoanele mobile GSM, WCDMA și IDEN, precum și unele telefoane prin satelit. Se găsește de obicei tipărit în compartimentul pentru baterie al telefonului. Interceptarea («wiretapping») poate fi specificată prin numărul său IMEI, precum și IMSI și MSISDN.

<sup>(5)</sup> «TMSI» este abrevierea folosită pentru «Temporary Mobile Subscriber Identity» (identificatorul temporar al abonatului mobil). Este identificarea cel mai adeseori trimisă între mobil și rețea.

<sup>(6)</sup> Software special conceput sau modificat pentru a evita detectarea de către instrumente de monitorizare sau pentru a contracara contramăsurile de protecție ale unui computer sau ale unui dispozitiv care poate fi utilizat într-o rețea, în scopul extragerii de date sau informații de pe un computer sau de la un dispozitiv care poate fi utilizat într-o rețea sau în scopul modificării datelor sistemului sau ale utilizatorilor.

- echipamente de interceptare și monitorizare tactică SMS <sup>(7)</sup> /GSM <sup>(8)</sup> /GPS <sup>(9)</sup> /GPRS <sup>(10)</sup> /UMTS <sup>(11)</sup> /CDMA <sup>(12)</sup> /PSTN <sup>(13)</sup>,
- echipamente de interceptare și monitorizare a informațiilor DHCP <sup>(14)</sup> /SMTP <sup>(15)</sup>, GTP <sup>(16)</sup>,
- echipamente de recunoaștere morfologică și de analiză morfologică,
- echipamente de detectare la distanță,
- echipamente de motoare de procesare semantică,
- echipamente WEP și WPA de spargere a codurilor,
- echipamente de interceptare pentru protocoale VoIP proprietare și standard.

B. Neutilizate.

C. Neutilizate.

D. «Produse software» pentru «dezvoltarea», «producerea» sau «utilizarea» echipamentelor menționate la punctul A și «produse software» care au caracteristicile echipamentelor menționate la punctul A sau care execută ori simulează funcțiile acestora.

E. «Tehnologie» pentru «dezvoltarea», «producerea» sau «utilizarea» echipamentelor menționate la punctul A.

Echipamentele, tehnologia și produsele software care aparțin acestor categorii fac obiectul prezentei anexe numai în măsura în care corespund descrierii generale de «sisteme de interceptare și monitorizare a comunicațiilor prin internet, telefon și satelit».

În sensul prezentei anexe, «monitorizare» înseamnă dobândirea, extragerea, decodarea, înregistrarea, prelucrarea, analizarea și arhivarea conținutului unei convorbiri sau a datelor de pe rețea.”

---

<sup>(7)</sup> «SMS» este abrevierea folosită pentru «Short Message System» (sistem de mesagerie scurtă).

<sup>(8)</sup> «GSM» este abrevierea folosită pentru «Global System for Mobile Communications» (sistem global de comunicații mobile).

<sup>(9)</sup> «GPS» este abrevierea folosită pentru «Global Positioning System» (sistem de poziționare globală).

<sup>(10)</sup> «GPRS» este abrevierea folosită pentru «General Package Radio Service» (serviciu de pachete comutate pentru comunicații mobile de date).

<sup>(11)</sup> «UMTS» este abrevierea folosită pentru «Universal Mobile Telecommunication System» (sistem universal de telecomunicații mobile).

<sup>(12)</sup> «CDMA» este abrevierea folosită pentru «Code Division Multiple Access» (acces multiplu prin divizare de cod).

<sup>(13)</sup> «PSTN» este abrevierea folosită pentru «Public Switch Telephone Networks» (rețea de telefonie publică comutată).

<sup>(14)</sup> «DHCP» este abrevierea folosită pentru «Dinamyc Host Configuration Protocol» (protocol de configurare dinamică a gazdei).

<sup>(15)</sup> «SMTP» este abrevierea folosită pentru «Simple Mail Transfer Protocol» (protocol simplificat de transfer prin e-mail).

<sup>(16)</sup> «GTP» este abrevierea folosită pentru «GPRS Tunnelling Protocol» (protocol de tunel GPRS).

ANEXA III

„ANEXA V

**LISTA PERSOANELOR FIZICE ȘI JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR  
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1f**

[...]”

—

ANEXA IV

„ANEXA VI

**LISTA MĂRFURILOR UTILIZATE PENTRU PRODUCEREA SAU FABRICAREA PRODUSELOR DIN TUTUN  
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1g**

Denumirea mărfii	Codul mărfurilor <sup>(1)</sup>
Filtre	ex 4823 90 85
Hârtie pentru țigări	4813
Arome pentru tutun	ex 3302 90
Mașini și aparate pentru prepararea sau prelucrarea tutunului	8478”

(<sup>1</sup>) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=RO>

## ANEXA V

## „ANEXA VII

## LISTA PRODUSELOR PETROLIERE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1h

Denumirea mărfii	Codul mărfurilor <sup>(1)</sup>
Uleiuri din petrol sau uleiuri din minerale bituminoase, altele decât uleiurile brute; preparatele nedenumite și necuprinse în altă parte, care conțin în greutate minimum 70 % uleiuri din petrol sau din minerale bituminoase și pentru care aceste uleiuri constituie elementele de bază; deșeuri de uleiuri care conțin în principal petrol sau minerale bituminoase	2710
Gaz de sondă și alte hidrocarburi gazoase	2711
Vaselină; ceară de parafină, ceară de petrol microcristalină, ceară din praf de cărbune ( <i>slack wax</i> ), ozocherită, ceară de lignit, ceară de turbă, alte tipuri de ceară minerală și produse similare obținute prin sinteză sau prin alte procedee, chiar colorate	2712
Cocs de petrol, bitum de petrol și alte reziduuri de uleiuri din petrol sau de uleiuri din minerale bituminoase, necuprinse în altă parte	2713
Mastic bituminos, <i>cut-backs</i> și alte amestecuri bituminoase pe bază de asfalt natural sau de bitum natural, de bitum de petrol, de gudron mineral sau de smoală de gudron mineral	2715 <sup>''</sup>

(1) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=RO>

## ANEXA VI

## „ANEXA VIII

## LISTA PRODUSELOR DIN CLORURĂ DE POTASIU («POTASĂ») MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1i

Denumirea mărfii	Codul din Nomenclatura combinată (NC) <sup>(1)</sup>
Clorură de potasiu cu un conținut de potasiu calculat în K <sub>2</sub> O de maximum 40 % din greutatea produsului anhidru în stare uscată	3104 20 10
Clorură de potasiu cu un conținut de potasiu calculat în K <sub>2</sub> O de peste 62 %, din greutatea produsului anhidru în stare uscată	3104 20 90
Îngrășăminte minerale sau chimice care conțin cele trei elemente fertilizante azot, fosfor și potasiu	3105 20 10 3105 20 90
Îngrășăminte minerale sau chimice care conțin cele două elemente fertilizante, fosfor și potasiu	3105 60 00
Alte îngrășăminte care conțin clorură de potasiu	ex 3105 90 20 ex 31059080”

(<sup>1</sup>) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ro/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=ro>

ANEXA VII

„ANEXA IX

**LISTA INSTITUȚIILOR DE CREDIT SAU A ALTOR INSTITUȚII MENȚIONATE LA ARTICOLELE 1j ȘI 1k**

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank”

---



## DECIZII

### DECIZIA (PESC) 2021/1031 A CONSILIULUI

din 24 iunie 2021

#### de modificare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

având în vedere propunerea Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate,

întrucât:

- (1) La 15 octombrie 2012, Consiliul a adoptat Decizia 2012/642/PESC <sup>(1)</sup> privind măsuri restrictive împotriva Belarus.
- (2) La 24 și 25 mai 2021, Consiliul European a adoptat concluzii în care a condamnat cu fermitate aterizarea forțată a unui zbor Ryanair la Minsk, Belarus, la 23 mai 2021, care a pus în pericol siguranța aviației, precum și reținerea de către autoritățile din Belarus a jurnalistului Raman Pratasevici și a Sofiei Sapega. Consiliul European a solicitat Consiliului să adopte sancțiuni economice specifice suplimentare.
- (3) Având în vedere gravitatea incidentului respectiv și date fiind escaladarea încălcărilor grave ale drepturilor omului în Belarus și actele violente de represiune îndreptate împotriva societății civile, a opoziției democratice și a jurnaliștilor, precum și împotriva persoanelor care aparțin minorităților naționale, ar trebui adoptate măsuri economice specifice suplimentare.
- (4) În acest context, este oportun să se introducă restricții suplimentare legate de comerțul cu arme.
- (5) De asemenea, este oportun să se interzică vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal utilizării pentru monitorizarea sau interceptarea, de către autoritățile din Belarus sau în numele acestora, a internetului și a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile.
- (6) Totodată, ar trebui interzisă vânzarea, furnizarea sau transferul de produse cu dublă utilizare destinate utilizării militare și anumitor persoane, entități sau organisme din Belarus.
- (7) În plus, este oportun să se introducă restricții comerciale suplimentare în ceea ce privește produsele petroliere, clorura de potasiu („potasă”) și bunurile utilizate pentru producerea sau fabricarea produselor din tutun.
- (8) În același timp, ar trebui impuse restricții în legătură cu guvernul belarus, precum și cu instituțiile și entitățile financiare de stat din Belarus în ceea ce privește accesul la piețele de capital din Uniune. De asemenea, ar trebui interzisă furnizarea de servicii de asigurare și reasigurare guvernului belarus și organismelor și agențiilor publice din Belarus.
- (9) Ar trebui impuse anumite interdicții Băncii Europene de Investiții în legătură cu proiecte din sectorul public. Statele membre ar trebui, de asemenea, să fie obligate să ia măsuri pentru a limita implicarea în Belarus a băncilor multilaterale de dezvoltare din care fac parte în calitatea de membri.
- (10) Sunt necesare acțiuni suplimentare din partea Uniunii pentru punerea în aplicare a anumitor măsuri.
- (11) Prin urmare, Decizia 2012/642/PESC ar trebui să fie modificată în consecință,

<sup>(1)</sup> Decizia 2012/642/PESC a Consiliului din 15 octombrie 2012 privind măsuri restrictive având în vedere situația din Belarus (JO L 285, 17.10.2012, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

### Articolul 1

Decizia 2012/642/PESC se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2, alineatele (3), (4) și (5) se elimină.
2. Se introduc următoarele articole:

#### „Articolul 2b

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, sau pentru utilizarea în Belarus, de echipamente, de tehnologii sau de produse software destinate în principal pentru monitorizarea sau interceptarea, de către autoritățile din Belarus sau în numele acestora, a internetului sau a comunicațiilor telefonice prin rețele fixe sau mobile, inclusiv furnizarea oricăror servicii de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică pentru instalarea, operarea sau actualizarea unor astfel de echipamente, tehnologii sau produse software de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), statele membre pot autoriza vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente, de tehnologii sau de produse software, inclusiv furnizarea oricăror servicii de monitorizare sau interceptare a telecomunicațiilor sau a internetului de orice fel, precum și furnizarea de asistență financiară și tehnică aferentă, menționate la alineatul (1), dacă au motive întemeiate pentru a stabili că echipamentele, tehnologiile sau produsele software nu vor fi utilizate în scopul represiei de către guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice din Belarus ori de către orice persoană fizică sau juridică ori entitate care acționează în numele sau conform instrucțiunilor acestora.

Statul membru în cauză informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului alineat în termen de două săptămâni de la autorizare.

(3) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării elementelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.

#### Articolul 2c

(1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, al tuturor produselor și tehnologiilor cu dublă utilizare care sunt cuprinse în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului <sup>(2)</sup> pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul statelor membre, indiferent dacă produsele sau tehnologiile respective provin sau nu de pe teritoriul acestora.

(2) Se interzic:

- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus, de asistență tehnică, de servicii de intermediere și de alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), precum și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea respectivelor produse și tehnologii;
- (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, pentru utilizarea în scopuri militare în Belarus sau către orice utilizator final militar din Belarus, de finanțare sau asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al respectivelor produse și tehnologii ori în scopul furnizării de asistență tehnică, de servicii de intermediere sau de alte servicii aferente.

(3) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 428/2009 al Consiliului din 5 mai 2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare (JO L 134, 29.5.2009, p. 1).

*Articolul 2d*

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, de anumite produse și tehnologii cu dublă utilizare, astfel cum figurează în lista din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 428/2009, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II la prezenta decizie, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul statelor membre, indiferent dacă produsele sau tehnologiile respective provin sau nu de pe teritoriul acestora.
- (2) Se interzic:
- (a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II, de asistență tehnică, de servicii de intermediere și de alte servicii legate de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), precum și de furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea respectivelor produse și tehnologii;
- (b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană, entitate sau organism din Belarus, astfel cum figurează în lista din anexa II, de finanțare sau asistență financiară legată de produsele și tehnologiile menționate la alineatul (1), incluzând în special subvențiile, împrumuturile și asigurarea creditelor la export, în scopul oricărei vânzări sau furnizări sau al oricărui transfer sau export al respectivelor produse și tehnologii ori în scopul furnizării de asistență tehnică, de servicii de intermediere sau de alte servicii aferente.
- (3) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte și nici furnizării asistenței necesare pentru întreținerea și siguranța capacităților existente în cadrul Uniunii.
- (4) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu se aplică exporturilor, vânzării, furnizării sau transferurilor de produse și tehnologii cu dublă utilizare destinate întreținerii și siguranței capacităților nucleare civile existente, utilizării nemilitare sau utilizatorilor finali nemilitari și nici furnizării de asistență tehnică sau financiară aferente.

*Articolul 2e*

- (1) Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus de bunuri utilizate pentru producerea sau fabricarea de produse din tutun, de către resortisanți ai statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre ori utilizând nave sau aeronave aflate sub pavilionul acestora, indiferent dacă aceste bunuri provin sau nu de pe teritoriul lor.
- (2) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.
- (3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

*Articolul 2f*

- (1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul din Belarus de produse petroliere.
- (2) Se interzice furnizarea, în mod direct sau indirect, de asistență tehnică, de servicii de intermediere, de finanțare sau de asistență financiară, inclusiv produse financiare derivate, precum și asigurări și reasigurări, în legătură cu interdicțiile menționate la alineatul (1).
- (3) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.
- (4) Interdicțiile de la alineatul (1) nu se aplică achiziționărilor în Belarus de produse petroliere necesare pentru a răspunde nevoilor esențiale ale cumpărătorului din Belarus sau ale proiectelor umanitare din Belarus.
- (5) Interdicțiile de la alineatele (1) și (2) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

*Articolul 2g*

- (1) Se interzice achiziționarea, importul sau transferul din Belarus de produse pe bază de clorură de potasiu («potasă»).
- (2) Uniunea adoptă măsurile necesare în vederea identificării articolelor relevante care intră sub incidența prezentului articol.

(3) Interdicțiile de la alineatul (1) nu aduc atingere executării contractelor încheiate înainte de 25 iunie 2021 sau a contractelor auxiliare necesare pentru executarea respectivelor contracte.

#### Articolul 2h

Se interzice achiziționarea, vânzarea, furnizarea de servicii de investiții sau de asistență la emiterea sau efectuarea de oricare alte operațiuni cu valori mobiliare și instrumente ale pieței monetare a căror scadență este mai mare de 90 de zile, emise după 29 iunie 2021, realizate în mod direct sau indirect de către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia;
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 29 iunie 2021, astfel cum figurează în lista din anexa III;
- (c) o persoană juridică, o entitate sau un organism stabilit în afara Uniunii ale cărui drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în lista din anexa III;
- (d) orice persoană juridică, entitate sau organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la litera (c) de la prezentul articol sau care figurează în lista din anexa III.

#### Articolul 2i

(1) Se interzice încheierea sau participarea, în mod direct sau indirect, la orice acord care vizează acordarea de noi împrumuturi sau credite cu o scadență de peste 90 de zile, după 29 iunie 2021, către:

- (a) Republica Belarus, guvernul, organismele publice, întreprinderile publice sau agențiile publice ale acesteia;
- (b) o instituție de credit importantă sau o altă instituție stabilită în Belarus deținută sau controlată de stat în proporție de peste 50 % la data de 29 iunie 2021, astfel cum figurează în lista din anexa III;
- (c) o persoană juridică, o entitate sau un organism stabilit în afara Uniunii ale cărui drepturi de proprietate sunt deținute, în mod direct sau indirect, în proporție de peste 50 % de o entitate care figurează în lista din anexa III;
- (d) orice persoană juridică, entitate sau organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la prezentul alineat litera (c) sau care figurează în lista din anexa III.

(2) Interdicția menționată la alineatul (1) nu se aplică împrumuturilor sau creditelor care au un obiectiv specific și documentat de a furniza finanțare pentru importuri sau exporturi neinterzise de bunuri și servicii nefinanciare între Uniune și orice stat terț, inclusiv pentru cheltuielile aferente bunurilor și serviciilor dintr-un alt stat terț care sunt necesare pentru executarea contractelor de export sau de import.

(3) Autoritatea competentă a unui stat membru poate, de asemenea, acorda, în condițiile pe care le consideră adecvate, o autorizație de a contracta sau de a participa la împrumuturile sau creditele menționate la alineatul (1), în cazul în care aceasta a stabilit că:

- (a) activitățile în cauză sunt menite să ofere sprijin populației civile din Belarus, cum ar fi în ceea ce privește asistența umanitară, proiectele de mediu și securitatea nucleară sau împrumutul sau creditul este necesar pentru a respecta cerințele privind rezerva minimă legală sau normativă sau cerințe similare pentru a îndeplini criteriile de solvabilitate și lichiditate pentru entitățile financiare din Belarus care sunt deținute majoritar de instituții financiare din Uniune; și
- (b) activitățile sau împrumutul sau creditul în cauză nu implică punerea la dispoziție, în mod direct sau indirect, a unor fonduri sau resurse economice pentru o persoană, o entitate sau un organism menționat la articolul 4 sau în beneficiul acestuia.

Atunci când aplică condițiile prevăzute la literele (a) și (b), autoritatea competentă solicită informații adecvate cu privire la utilizarea autorizației acordate, inclusiv informații privind scopul activităților în cauză și părțile implicate în acestea.

Statul membru vizat informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol în termen de două săptămâni de la autorizare.

(4) Interdicția de la alineatul (1) nu se aplică tragerilor sau punerilor la dispoziție de fonduri efectuate în temeiul unui contract încheiat înainte de 25 iunie 2021, sub rezerva îndeplinirii următoarelor condiții:

- (a) toate clauzele și condițiile acestor trageri sau puneri la dispoziție de fonduri:
  - (i) au fost convenite înainte de 25 iunie 2021; și
  - (ii) nu au fost modificate la data respectivă sau ulterior; și

- (b) înainte de 25 iunie 2021 a fost stabilită o dată de scadență contractuală pentru rambursarea integrală a tuturor fondurilor puse la dispoziție și pentru anularea tuturor angajamentelor, drepturilor și obligațiilor prevăzute în contract; clauzele și condițiile referitoare la tragerile și punerile la dispoziție de fonduri menționate la litera (a) includ dispoziții privind durata perioadei de rambursare pentru fiecare trageră sau punere la dispoziție de fonduri, rata dobânzii aplicate sau metoda de calculare a ratei dobânzii, precum și cuantumul maxim.

#### Articolul 2j

Se interzice furnizarea de servicii de asigurare sau reasigurare:

- (a) guvernului, organismelor publice, întreprinderilor publice sau agențiilor publice din Belarus;
- (b) unei persoane fizice sau juridice, unei entități sau unui organism care acționează în numele sau conform instrucțiunilor unei persoane juridice, unei entități sau unui organism menționat la litera (a).

#### Articolul 2k

Se interzice participarea cu bună știință și intenționată la activități care au drept scop sau efect, în mod direct sau indirect, eludarea interdicțiilor prevăzute la articolele 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i și 2j.

#### Articolul 2l

În plus față de interdicțiile prevăzute la articolul 2i, se interzic următoarele:

- (a) orice punere la dispoziție de fonduri sau orice plată efectuată de Banca Europeană de Investiții (BEI) în temeiul sau în legătură cu orice acorduri existente, încheiate între Republica Belarus sau orice autoritate publică a acesteia și BEI;
- (b) continuarea de către BEI a oricăror contracte de servicii de asistență tehnică existente referitoare la proiecte finanțate în temeiul acordurilor menționate la litera (a) și care sunt destinate să fie derulate în Belarus în beneficiul direct sau indirect al Republicii Belarus sau al oricărei autorități publice din acest stat.

#### Articolul 2m

Statele membre iau măsurile necesare pentru a limita implicarea în Belarus a băncilor multilaterale de dezvoltare din care fac parte în calitate de membri, în special Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, inclusiv prin votarea împotriva unor noi împrumuturi sau împotriva altor forme de finanțare către entitățile menționate la articolul 2i, cu excepția celor menționate la alineatele (2) și (3) de la respectivul articol, și fără a afecta proiectele care finanțează sprijinul sectorului privat pentru întreprinderile mici și mijlocii.”

3. Anexa se modifică în conformitate cu anexa la prezenta decizie.

#### Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 24 iunie 2021.

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. P. ZACARIAS

## ANEXĂ

1. Anexa la Decizia 2012/642/PESC devine „anexa I”.
2. Se adaugă următoarele anexe:

## „ANEXA II

**LISTA PERSOANELOR JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR MENȚIONATE LA  
ARTICOLUL 2d**

## ANEXA III

**LISTA PERSOANELOR JURIDICE, A ENTITĂȚILOR SAU A ORGANISMELOR MENȚIONATE LA  
ARTICOLELE 2h ȘI 2i**

Belarusbank

Belinvestbank (Banca belarusă pentru Dezvoltare și Reconstrucție)

Belagroprombank”.

---



ISSN 1977-0782 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații  
al Uniunii Europene  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**